

## แบบฟอร์มการนำเสนองานแปลข่าวระดับโลก

เนื้อหาข่าวของประเทศ ญี่ปุ่น หมวด การเมือง

ข่าวประจำวัน จันทร์ที่ ๖ พฤษภาคม พ.ศ. ๒๕๕๖

หัวข้อข่าว ญี่ปุ่น จีน เกาหลี เห็นชอบข้อตกลงร่วมมือแก้ไขปัญหาบรรยากาศปนเปื้อนมลพิษ

### เนื้อหาข่าว

เมื่อวันที่ ๕ พฤษภาคม พ.ศ. ๒๕๕๖ ที่ผ่านมา เจ้าหน้าที่ระดับสูงด้านสิ่งแวดล้อมของญี่ปุ่น จีน และเกาหลี ได้ร่วมกันอภิปรายหารือ ณ เมืองคิตะคิวชูของญี่ปุ่น เกี่ยวกับปัญหาชั้นบรรยากาศปนเปื้อนมลพิษ อาทิ ในจีน ที่ประสบอย่างรุนแรงกับบรรยากาศที่ปนเปื้อนฝุ่นละอองที่มีขนาดเล็กอยู่ในระดับ ๒.๕ ไมโครกรัมต่อลูกบาศก์เมตร โดยจากการหารือดังกล่าว เมื่อวันที่ ๖ พฤษภาคม พ.ศ. ๒๕๕๖ ได้มีการลงนามแถลงการณ์ร่วมกันระหว่างสามประเทศในการแก้ไขปัญหาบรรยากาศปนเปื้อนมลพิษ โดยทั้งสามประเทศเห็นพ้องต้องกันที่จะร่วมมือกันแสวงหาหนทางใหม่ในการจัดตั้งสถานที่หารือเกี่ยวกับนโยบายที่จะประชุมร่วมกันต่อไป และจะร่วมกันศึกษาวิจัยรวมทั้งตรวจวัดมลพิษ นอกจากนี้ จีนยังได้แสดงท่าทีที่ต้องการหารือในระดับรัฐมนตรีเช่นกัน

ทั้งนี้ ญี่ปุ่นถือว่า การเห็นพ้องร่วมกันสามประเทศครั้งนี้เป็นการก้าวเดินหน้ามาหนึ่งก้าวถึงแม้จะเป็นก้าวเล็ก ๆ ในการแก้ไขปัญหาสุขภาพบรรยากาศปนเปื้อนมลพิษก็ตาม โดยจีนได้กล่าวว่า หากมีใจร่วมกัน และแลกเปลี่ยนกันแล้ว มิตรภาพจะเกิดขึ้นอย่างถาวร และเชื่อว่าจากนี้ต่อไป ทั้งสามประเทศจะสามารถส่งเสริมการพัฒนาที่ยั่งยืนผ่านความร่วมมือด้านสิ่งแวดล้อม ส่วนเกาหลีเห็นว่า ในการที่จะดำเนินวิธีการอย่างไรในการแก้ปัญหาเหล่านี้จำเป็นต้องหารือร่วมกับผู้เชี่ยวชาญก่อนเป็นสำคัญ ซึ่งทั้งหมดนี้ รัฐบาลญี่ปุ่นหวังว่าจะนำมาซึ่งพัฒนาการที่ดีด้านความสัมพันธ์ระหว่างจีนกับเกาหลีที่ตึงเครียด ผ่านการสร้างความร่วมมือแก้ไขปัญหาสิ่งแวดล้อมร่วมกัน

ที่มา : <http://www3.nhk.or.jp/news/html/20130506/k10014384471000.html>

ผู้ปฏิบัติงาน นายตรรกวิทย์ มิ่งขวัญ

ตำแหน่ง นักวิเคราะห์สัมพันธ์ภาษาญี่ปุ่น

กลุ่มงาน ภาษาญี่ปุ่นและเกาหลี

ผู้ตรวจทาน นายชัยวัฒน์ สีสันติวรพงศ์ ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาสเปน เยอรมันและอาหรับ